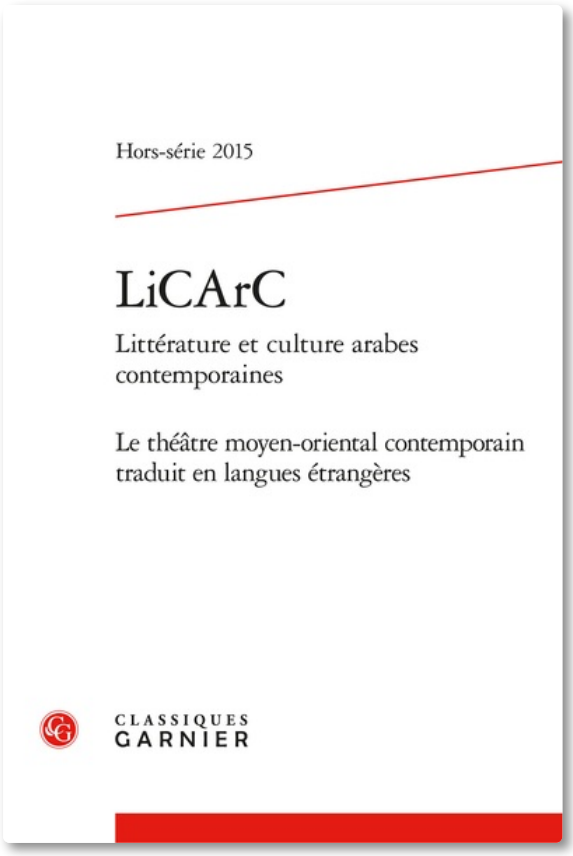

Le traducteur du théâtre en tant que lecteur participatif

Type de publication : Article de revue

Revue : LiCArC
2015, Hors-série n° 1. Le théâtre moyen-oriental contemporain traduit en langues étrangères

Auteur : Dagher (Charbel)

Résumé : Est-il possible de traduire le théâtre ? La traduction est régulièrement confrontée aux difficultés de transmission des textes : ce que connotent les mots, et ce qui les contextualise. En s'appuyant sur la traduction de la pièce de Saadallah Wannous *Rituel pour une métamorphose* et partant de l'hypothèse que la traduction du théâtre fait du traducteur à la fois un spectateur, un partenaire discret et un lecteur participatif, cet article développe les questions des défis spécifiques de la traduction théâtrale.

Pages : 93 à 103

Revue : LiCArC (Littérature et culture arabes contemporaines)

Thème CLIL : 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Langues étrangères

EAN : 9782812447754

ISBN : 978-2-8124-4775-4

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2426-8852

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4775-4.p.0093

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 13/10/2015

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier